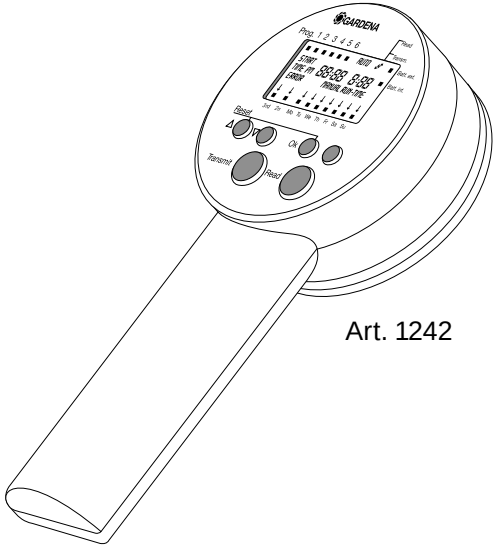
GARDENA®



Art. 1242

F **Mode d’emploi**
Console de programmation

I **Istruzioni per l’uso**
Programmatore portatile

NL **Gebruiksaanwijzing**
Programmeerunit

P **Instruções de utilização**
Unidade de programação

D **Gebrauchsanweisung**
Programmiereinheit

F

Console de programmation GARDENA

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre console de programmation. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la console de programmation. est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

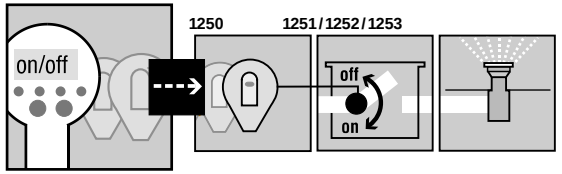
1. Domaine d'utilisation de votre console de programmation 3
2. Pour votre sécurité 4
3. Fonction 5
4. Mise en service 7
5. Utilisation 9
6. Incidents de fonctionnement 19
7. Mise hors service 21
8. Données techniques 22
9. Service Après-Vente 23

F

1. Domaine d'utilisation de votre console de programmation

Destination

La console de programmation fonctionne avec l'électrovanne **1251** et les bloc-vannes **1252/1253** et sert à programmer facilement les modules de commande **1250.**



Elle permet d'en automatiser le fonctionnement particulièrement facilement, et cette association constitue un système de programmation multi-réseaux sans câbles et sans raccordements électriques. Il est ainsi possible de gérer automatiquement et individuellement l'arrosage de différentes zones ou réseaux.

Important

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

La console de programmation ne doit être utilisée pour programmer que le module de commande joint aux bloc-vannes et à l'électrovanne, et ne doit servir qu'à cela.

2. Pour votre sécurité

Afin d'atteindre la durée maximale de service indiquée d'un an, veillez à n'utiliser que des piles 9V IEC 6LR61 alcalines.

→ Pour éviter les erreurs de transmission des données, pensez bien à changer les piles régulièrement.

Ecran à cristaux liquides : En cas d'utilisation par températures extérieures extrêmes (positives ou négatives), il peut arriver que les cristaux liquides de l'écran disparaissent (LCD).

Console de programmation : La console de programmation est protégée de l'eau et des éclaboussures.

→ Evitez toutefois de projeter dessus un jet d'eau ou de la laisser dans une zone d'arrosage.

Module de commande : Le module de commande est placé sur le bloc-vanne ou l'électrovanne et est protégé des éclaboussures lorsque le couvercle du regard est fermé.

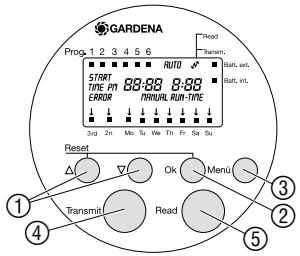
→ Veillez à toujours fermer le couvercle du regard à proximité des zones arrosées.

Stockage pendant l'hiver :

→ Stockez le module de commande à l'abri du gel dès l'arrivée du froid ou retirer la pile.

3. Fonction

Fonctions des touches



① Touches ▲-▼ : Pour modifier les informations en cour de programmation. Pour passer au programme d'arrosage suivant une fois le précédent totalement programmé. (En maintenant la touche ▲ ou la touche ▼ enfoncée, vous faites défiler les valeurs à plus grande vitesse.)

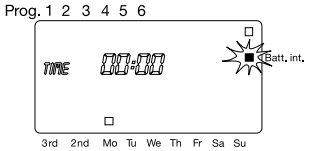
② Touche **« Ok »** : Pour valider les informations entrées à l'aide des touches ▲ et ▼.

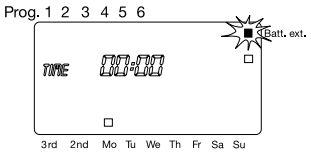
③ Touche **« Menu »** : Pour accéder au niveau suivant de programmation.

④ Touche **« Transmit »** : Pour transmettre les informations de la console de programmation vers le module de commande.

⑤ Touche **« Read »** : Pour transmettre les informations du module de commande vers la console de programmation.

Témoins d'usure des piles Il est possible de contrôler l'état de la pile de la console de programmation et de celle de n'importe quel module de commande à partir de la console de programmation.





Désactivation de l'écran en cas de non-utilisation

Etat de la pile de la console de programmation :

Si la pile da la console de programmation est trop faible, une petite marque apparaît à l'écran en face du symbole **« Batt. int. »** jusqu'a ce que la pile défectueuse soit remplacée.

Etat de la pile du module de commande:

Une fois le module de commande connecté au dos de la console de programmation et une fois effectuée la transmission des informations de l'un vers l'autre **(« Read »),** la console de programmation indique l'état de la pile du module de commande, si celle-ci est trop faible, en affichant à l'écran une petite marque en face du symbole **« Batt. ext. ».**

Pour des raisons de sécurité, tout module de commande procède en permanence à un test d'état de la pile qui l'alimente. Si celle-ci est insuffisante et bien que le module de commande soit correctement mis en place sur un bloc-vanne, les programmes d'arrosage sont interrompus. Même l'ouverture manuelle de la vanne par pression de la touche **« ON/OFF »** du module de commande n'est plus possible.

Dès que vous laissez la console plus de 2 minutes sans vous en servir, et pour en économiser la pile, celle-ci passe automatiquement en mode Stand-by : les informations restent en mémoire dans la console, mais plus aucune n'apparaît à l'écran. Pour ré-activer ce dernier, et donc la console, il suffit d'appuyer sur n'importe lequel de ses 6 boutons.

4. Mise en service

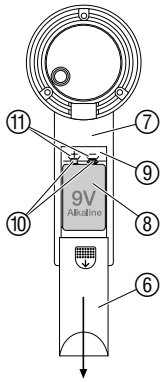
Coller l'aide de programmation sur le module de commande :

L'aide de programmation est jointe à la console de programmation sous forme d'autocollant.

→ Coller l'aide de programmation sur la poignée de la console, sous l'écran de cette dernière.

Coller les étiquettes autocollantes sur les modules de commande :

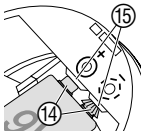
→ Repérez les modules de commande avec les étiquettes autocollantes (1 à 12). *Cela garantit l'attribution claire du plan d'arrosage aux modules de commande.*



Mise en place de la pile dans la console de programmation :

Avant de commencer toute programmation, il est nécessaire d'équiper la console de programmation et les modules de commande de piles alcalines 9 V.

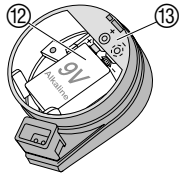
1. Faites glisser le couvercle ⑥ sur la face arrière de la poignée ⑦ vers le bas et retirez au besoin la pile vide.
2. Insérez-y la pile ⑧ dans le bon sens (respectez bien la concordance des polarités + et – du compartiment de pile ⑨ et de la pile même ⑧).
3. Pressez ensuite la pile ⑧ pour la faire rentrer à fond dans son compartiment ⑨.
   Les contacts électriques de la pile ⑩ appuient sur ceux ⑪ de la console.
4. Poussez le couvercle ⑥ vers le haut et refermez le compartiment de la pile ⑨.



Mise en place de la pile dans le module de commande :

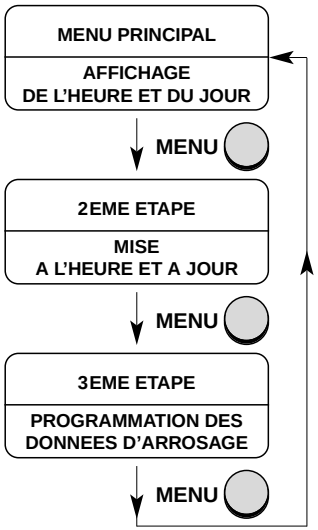
La mise en place de la pile est liée à un reset : l'heure est remise sur **0:00** et aucun jour n'est ajusté. Le paramètre **TIME** et l'affichage des heures **0** clignotent sur l'afficheur et vous devez entrer l'heure et le jour. (voir 5. Utilisation *"Mise à l'heure et à jour"*).

1. Insérez la pile ⑫ dans le bon sens (respectez bien la concordance des polarités + et – du compartiment de pile ⑬ et de la pile même ⑫).
2. Pressez ensuite la pile ⑫ pour la faire rentrer à fond dans son compartiment ⑬. *Les contacts électriques de la pile ⑭ appuient sur ceux ⑮ du module.*



Le module de commande est prêt à fonctionner.

5. Utilisation



Commuter entre les étapes de programmes :

Structure de l'affichage / de la programmation

Toute programmation se déroule en 3 étapes :

Menu principal :

- Correspond à l'affichage écran, une fois la programmation totalement terminée :
  – indique l'heure et le jour actuels
  – affiche les programmes d'arrosage utilisés
  – le double point entre les heures et les minutes clignote
- Permet de « Modifier la durée d'ouverture manuelle de la vanne ».
- Permet de transmettre et de recevoir les informations du module de commande.

2ème étape :

- Pour mettre à l'heure et à jour.

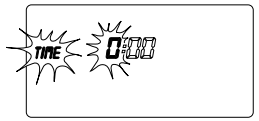
3ème étape :

- Pour mettre au point ou modifier les programmes d'arrosage.

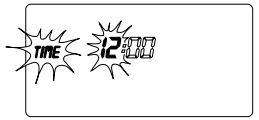
→ Appuyez sur la touche **Menu**.
L'afficheur passe au prochain niveau de programmation.

Mise à l'heure et à jour :

1.

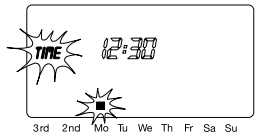


2.



3.

4.



Heure et jour (2ème étape)

La mise à l'heure et à jour est une étape incontournable. Tant qu'elle n'est pas faite, il est impossible de renseigner les caractéristiques des programmes d'arrosage.

1. Appuyez sur la touche **Menu** si vous n'avez pas inséré nouvellement la pile et si l'afficheur visualise le menu principal.

   Le symbole **TIME** *et les heures à renseigner (exemple* **0***) se mettent à clignoter dans l'afficheur.*

2. La mise à l'heure se fait à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **12** heures) ; appuyez une fois sur **« Ok »** pour valider.

   Le symbole **TIME** *et les minutes à renseigner se mettent alors à clignoter.*

3. Le réglage des minutes se fait également à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **30** minutes) ; là encore, une fois les minutes réglées, une pression sur **« Ok »** suffit pour valider le choix.

   Le symbole **TIME** *et le curseur en face de Lundi* ***(Mo)*** *se mettent à clignoter.*

4. Le réglage du jour se fait également à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **Mo** Lundi) ; ici aussi, appuyez sur **« Ok »** pour valider le réglage.

L'heure et le jour sont ajustés et affichés pendant environ 2 secondes. Ensuite, l'écran bascule automatiquement dans la programmation des arrosages et la place de mémoire du programme **1** clignote (voir *« Mise au point les programmes d'arrosage »*).

Programmation des arrosages (3ème étape) :

Condition : vous avez déjà ajusté l'heure et le jour actuels.

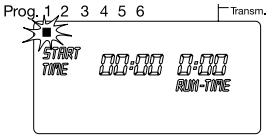
Avant de commencer à programmer les arrosages et pour des raisons de clarté et d'efficacité, nous vous conseillons de vous aider des plans de programmation que vous aurez préalablement renseignés dans les modes d'emploi de vos blocs-vannes et vannes.

Mise au point des programmes d'arrosage :

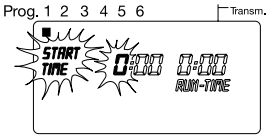
Choix de la place de mémoire pour le programme :

La console permet de mémoriser 6 programmes d'arrosage.

1.



2.



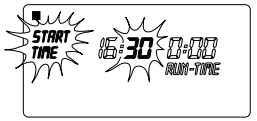
1. Appuyez deux fois sur la touche **Menu** si vous n'avez pas ajusté à nouveau l'heure et le jour.

   La place de mémoire **1** *se met à clignoter dans l'afficheur.*

2. Sélectionnez la place de mémoire à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple place n° **1**) ; une pression sur la touche **« Ok »** suffit pour valider le choix.
   Le symbole **START TIME** *et les heures clignotent alors dans l'afficheur.*

3.

4.



5.

6.

Début de l'arrosage :

3. Utilisez là encore les touches ▲ et ▼ pour modifier les heures (exemple *16* heures) puis validez avec la touche **« Ok »**.

   Le symbole ***START TIME*** *et les minutes clignotent alors dans l'afficheur.*

4. Ici aussi, les touches ▲ et ▼ vous permettent de modifier les minutes (exemple *30* minutes) et validez avec la touche **« Ok »**.

   Le symbole ***RUN TIME*** *et les heures clignotent alors dans l'afficheur.*

Durée de l'arrosage :

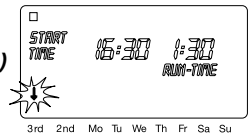
5. Poursuivez de la même manière avec les touche ▲ et ▼ pour enregistrer la durée d'arrosage (exemple *1* heure) ; validez le choix avec la touche **« Ok »**.

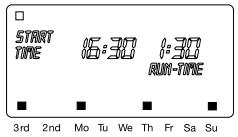
   Le symbole ***RUN TIME*** *et les minutes clignotent alors dans l'afficheur.*

6. Procédez là encore au réglage des minutes à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple *30* minutes) ; une pression sur la touche **« Ok »** suffit pour enregistrer la valeur.

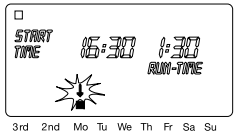
   La flèche ↓ placée au-dessus de l'afficheur de la cadence d'arrosage clignote alors dans l'afficheur.

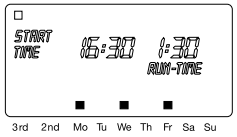
7. (a)





7. (b)





Programmer la cadence d'arrosage :

(a) arrosage tous les **2** ou **3** jours (à dater du jour ajusté)

(b) arrosage n'importe quel jour (possible aussi quotidiennement)

7. (a) Arrosage tous les 2 ou 3 jours :

Placez la flèche ↓ sur **2nd** ou **3rd** à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **3rd** = chaque troisième jour) et validez avec la touche **« Ok »**.

Le programme d'arrosage est mémorisé ; l'écran visualise pendant 2 secondes la cadence d'arrosage (exemple **3rd***) et la programmation hebdomadaire (exemple* **Mo, Th, Su** *pour lundi, jeudi, dimanche) puis bascule à nouveau sur le point 1. La prochaine place de mémoire se met alors à clignoter.*

Les jours de la programmation hebdomadaire se basent sur le jour actuel

– ou –

(b) arrosage n'importe quel jour :

Placez la flèche ↓ sur le jour de semaine désiré à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **Mo** = lundi) ; une pression sur la touche **« Ok »** suffit pour activer et désactiver.
Si chaque jour de la semaine est activé (exemple **Mo, We, Fr** pour lundi, mercredi, vendredi), appuyez sur la touche ▲ jusqu'à disparition de la flèche ↓ au-dessus de **Su** (dimanche).

Le programme d'arrosage est mémorisé ; l'écran visualise pendant 2 secondes la cadence d'arrosage (exemple 3rd) et la programmation hebdomadaire (exemple **Mo, We, Fr** *pour lundi, mercredi, vendredi) puis bascule à nouveau sur le point 1.*
La prochaine place de mémoire se met alors à clignoter.

Modification d'un programme d'arrosage :

Si un programme d'arrosage occupe déjà une des 6 places de mémoire disponibles, vous pouvez lui attribuer une autre place sans être obligé de le programmer à nouveau.

Les valeurs du début, de la durée et de la cadence d'arrosage sont pré-définies. Ainsi, vous n'avez plus qu'à ajuster le paramètre d'arrosage qui doit être vraiment modifié. Il vous suffit d'appuyer sur la touche **« Ok »** pour valider tous les autres réglages sous *« Programmation des arrosages »*.

Achèvement prématuré du mode de programmation :

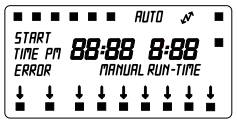
Vous pouvez quitter plus tôt le mode de programmation à tout instant.

→ Appuyez sur la touche **« Menu »**.
Le menu principal (heure et jour) apparaît à l'écran.

Reset :

La console de programmation est remise à l'état initial et les données de programmation sont effacées.

→ Maintenez enfoncées la touche ▲ et la touche **« Ok »** simultanément pendant deux secondes.



- Tous les symboles sont affichés pendant deux secondes.
- Les données de chaque programme sont effacées.
- La durée manuelle est ajustée sur 30 minutes (**0:30**).
- L'heure du système et le jour restent tels quels.

Vous pouvez déclencher le « reset » avec la combinaison des touches ▲ et **« Ok »** dans chaque niveau de programmation. Ensuite, l'écran affiche le menu principal.

Transmission des programmes d'arrosage

La transmission des données d'une console de programmation vers un module de commande, et réciproquement, n'est possible que si les deux parties sont correctement alimentées par une pile alcaline 9 V et si la console de programmation affiche le menu principal.

Branchement du module de commande à la console de programmation :

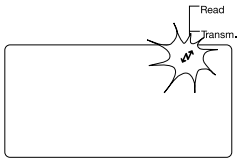
La transmission des programmes d'arrosage suppose que le module de commande est branché à la console de programmation.

Une seule position est possible lorsque vous insérez le module de commande dans le logement de la console de programmation.

→ Ne forcez jamais.

1. Introduisez le module de commande dans le logement de la console de programmation, sur le dessous.
2. Appuyez légèrement sur le module de commande jusqu'à contact.

Emission des programmes d'arrosage (transmission vers le module de commande) :



Les programmes d'arrosage, mémorisés dans le module de commande, sont écrasés par ceux de la console de programmation.

Vous pouvez transmettre rapidement et de manière très confortable les programmes d'arrosage vers autant de modules de commande que vous le désirez.

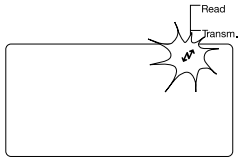
A la transmission des programmes d'arrosage vers le module de commande, l'heure actuelle, le jour actuel et la durée d'arrosage manuelle sont aussi transmis.

Condition : vous avez déjà ajusté l'heure et le jour actuels et programmé les arrosages.

1. Branchez le module de commande à la console de programmation.
2. Appuyez sur la touche **« Menu »** jusqu'à affichage du menu principal (heure et jour).
3. Appuyez sur la touche **« Transmit »**.
   Maintenant, les programmes d'arrosage sont transmis vers le module de commande et le symbole « flèche double » est affiché à l'écran.
4. Retirez le module de commande de la console de programmation.
5. Placez le module de commande sur le bloc-vanne désiré. *Cette procédure déclenche toujours une impulsion de verrouillage.*

Le module de commande active maintenant un arrosage sans câble et entièrement automatisé si le levier de la vanne est positionné sur **« AUTO »**.

Réception des programmes d'arrosage (transmission vers la console de programmation) :



Les programmes d'arrosage, mémorisés dans la console de programmation, sont écrasés par ceux du module de commande.

1. Branchez le module de commande à la console de programmation.
2. Appuyez sur la touche **« Menu »** jusqu'à affichage du menu principal (heure et jour).
3. Appuyez sur la touche **« Read ».**
   Maintenant, les programmes d'arrosage sont transmis vers la console de programmation et le symbole « flèche double » est affiché à l'écran.

Si ***ERROR*** se met à clignoter à l'écran :

→ Reportez vous au paragraphe 6. Incidents de fonctionnement.

Arrosage manuel

Arrosage manuel :

Condition :
Le levier du bloc-vanne est positionné sur **« AUTO ».**

1. Appuyez sur la touche **« ON / OFF »** du module de commande.
   Vous déclenchez ainsi l'arrosage manuel.

2. En appuyant à nouveau sur la touche **« ON / OFF »** du module de commande pendant l'arrosage manuel, *ce dernier est achevé plus tôt.*

Réglage de la durée d'arrosage manuel :

La durée d'arrosage manuel est pré-définie sur 30 minutes (**0:30**) dès la mise en service de la console de programmation.

1. Appeler le menu principal.
   L'heure et le jour de la semaine sont affichés.
2. Appuyez sur la touche **« Ok »** pendant 5 secondes.
   Les paramètres **MANUAL RUN-TIME** *et les heures se mettent à clignoter dans l'afficheur.*
3. Le réglage des heures de la durée d'arrosage se fait à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **0** heure) ; valider le réglage en appuyant sur la touche **« Ok ».**
   Les paramètres **MANUAL RUN-TIME** *et les minutes se mettent à clignoter dans l'afficheur.*

4. Le réglage des minutes de la durée d'arrosage se fait également à l'aide des touches ▲ et ▼ (exemple **20** minutes) ; une pression sur **« Ok »** suffit pour valider le choix.
   La nouvelle durée d'arrosage manuel est mémorisée dans la console de programmation et l'écran affiche le menu principal.

Conseil : Si vous avez des questions concernant l'utilisation et la programmation, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

6. Incidents de fonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
Rien n'apparaît à l'écran	La console est en mode Stand-by.	→ Appuyez sur un des six boutons. *L'écran affiche le menu principal.*
	Il n'y a pas de pile dans le module de commande ou bien la pile est usée.	→ Placez-en une (voir 4. Mise en service).
	La température extérieure est inférieure à – 10 °C ou supérieure à + 50 °C.	→ Attendez jusqu'à obtention de la température de service.
La pile s'use rapidement	Il ne s'agit pas d'une pile alcaline.	→ Remplacez la pile défectueuse par une pile 9 V IEC 6LR61 alcaline neuve.
Erreur de transmission des données	La connexion est encrassée.	→ Nettoyez avec un chiffon doux ou un pinceau (sans dissolvant).
	Le module de commande est branché incorrectement ou n'est pas branché du tout.	→ Branchez le module de commande (enfoncez bien à fond jusqu'au contact).

Problème	Cause possible	Solution
ERROR 1 clignote à l'écran (aucun module de commande connecté)	Il n'y a pas de contact avec le module de commande.	→ Vérifiez la connexion du module avec le console.
	Il n'y a pas de pile dans le module de commande.	→ Placez une pile.
ERROR 2 clignote à l'écran (erreur de transmission des données)	La connexion entre la console et le module est mauvaise.	→ Vérifiez la connexion du module avec la console.
	La pile du module de commande est usée.	→ Remplacez la pile dans le module de commande.
ERROR 3 clignote à l'écran (données extravagantes)	Après un long moment de non-utilisation (du fait de l'usure de la pile), les données contenues dans le module de commande deviennent illogiques (exemple : affichage de l'heure, 28:61). Dans ce cas, aucune donnée n'est transmise.	1. Remplacez la pile. 2. Transmettez à nouveau les programmes depuis la console de programmation.
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	La durée d'arrosage manuelle est ajustée sur 0:00.	→ Ajustez la durée d'arrosage sur une valeur supérieure à 0:00.
	La pile est usée.	→ Remplacez la pile.

Problème	Cause possible	Solution
L'électrovanne ne s'ouvre pas, aucun passage d'eau	Le module de commande ne contient pas de données de programmation.	→ Transmettez les données de programmation vers le module de commande.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

7. Mise hors service

Précautions de rangement pour l'hiver (avant l'arrivée du gel) :

→ Retirez les modules de commande des blocs-vannes et entreposez-les dans un endroit à l'abri du gel
ou
retirez les piles des modules de commande.

Important

Ne jetez les piles que si elles sont entièrement vides.

→ Déposez les piles usées dans un des centres de vente
ou
à la déchetterie communale.

8. Données techniques

Alimentation en courant (console de programmation et module de commande) :	Chaque une pile alcaline 9 V IEC 6LR61
Température ambiante d'utilisation :	Limite gel à + 50 °C
Température ambiante de rangement :	– 20 °C à + 50 °C
Plage d'utilisation en fonction de l'humidité atmosphérique :	20 à 95 % d'humidité relative
Raccordement du sonde d'humidité / de pluie :	spécifique à GARDENA sur le module de commande
Conservation des programmes en mémoire lors d'un changement de pile :	Non
Nombre de cycles d'arrosage par jour :	Jusqu'à 6
Durée des programmes d'arrosage :	De 1 min à 9 h 59 min pour chaque vanne

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Les anomalies affectant la console de programmation et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

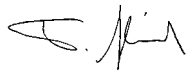
GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Console de programmation
Référence :	1242
Directives européennes :	89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 93/68/CE
Date d'apposition du marquage CE :	2000

Fait à Ulm, le 04.07.1997



Thomas Heinl
Direction technique

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner
GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich
Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1242-29.960.05/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.com